



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Resource and Data Management Division / Division de  
la gestion des ressources et des données  
Terrasses de la Chaudière  
4th Floor, 10 Wellington Street  
4th étage, 10, rue Wellington  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> DDP pour SGSG Système de gestion des Cours et du Greffe	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5X001-181157/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 5X001-181157	<b>Date</b> 2022-06-20
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$XL-172-40909	
<b>File No. - N° de dossier</b> 172xl.5X001-181157	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2022-09-29</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Karangwa, Clarisse	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 172xl
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 355-5368 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La Modification N° 004 est soulevée afin de supprimer et de remplacer les Questions et Réponses No. 8 et No. 11 de la modification No.003.**

---

**A) Q8 et A8**

Supprimer complètement ;

Remplacer par :

**Q8 :** Quel est le nombre attendu de documents, le nombre moyen de pages par document, les types de documents, la taille des documents pour chaque affaire ?

**R8 :** Conformément à la section 1.1.1 (Vue d'ensemble de l'organisation) de la DR, les statistiques des cours en un coup d'œil donnent une vue d'ensemble des activités annuelles des tribunaux et de leur charge de travail.

Veillez également vous référer à la section 6 (Architecture de service de haut niveau du SGCG actuel)/Environnement des données du SATJ de la demande de renseignements pour plus d'informations sur le volume actuel des données, des tableaux, des attributs, etc.

Voir la section 3.1 (Nature de la demande d'information) de la demande de renseignements et la modification 008 du 13 avril 2021 à l'ébauche de l'énoncé des travaux, <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-XL-138-38407>, Appendice E Contexte élargi pour l'information sur les documents.

Les principaux types de documents à l'heure actuelle sont PDF et MS Word. Le répertoire de documents contient environ 2 To de données et 200 000 documents. La croissance mensuelle des documents est estimée à environ 250 Mo.

---

**B) Q11 et A11**

Supprimer complètement ;

Remplacer par :

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5X001-181157/C  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5X001-181157

Amd. No. - N° de la modif.  
004  
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur  
172x1  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Q11** : Quelles sont les bases de données des applications tierces qui doivent être intégrées au système de gestion des cours et des greffes?

**R11** : Reportez-vous à la section 6 (Architecture de service de haut niveau du SGCG actuel)/Environnement de données du SATJ de la DR pour obtenir plus d'informations sur la base de données actuelle, le volume de données, les tables, les attributs, etc.

Se référer également à la section 5.11 (Architecture) de la DR/aux sous-questions 33 et 35, le fournisseur devra :

- Expliquer les lacunes et comment il suggère de les combler avec d'autres produits tiers.
- Décrire quels autres produits/logiciels/technologies de tierce partie sont actuellement utilisés dans sa solution pour répondre aux exigences du SGCG.

La taille de la base de données est d'environ 2 Go de données. Il s'agit principalement d'un environnement Oracle 19 C, mais il existe également Microsoft SQL Server.

---

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS RESTENT INCHANGÉS.